

the Inspector General of Banks immediately prior to the coming into force of this Part becomes an employee of the Office and is deemed to have been appointed pursuant to section 11.

du bureau de l'Inspecteur général des banques à l'entrée en vigueur de la présente partie deviennent des employés du Bureau et sont réputées avoir été nommées conformément à l'article 11.

Responsibility for personnel management

13. In respect of persons appointed under section 11, the Superintendent is authorized to exercise the powers and perform the duties and functions of the Treasury Board under the *Financial Administration Act* that relate to personnel management, including the determination of terms and conditions of employment and the responsibility for employer and employee relations, within the meaning of paragraphs 5(1)(b) and (e) and section 7 of that Act.

13. Le surintendant est autorisé à assumer les responsabilités et à exercer, en ce qui a trait aux personnes nommées en vertu de l'article 11, les pouvoirs et fonctions conférés au Conseil du Trésor par la *Loi sur l'administration financière* en matière de direction du personnel et notamment la fixation des conditions d'emploi et les relations entre employeur et employés au sens des alinéas 5(1)(b) et (e) et de l'article 7 de cette loi.

5 Attributions en matière de direction du personnel

Collective agreements

14. Any collective agreement affecting employees of the Department of Insurance or the office of the Inspector General of Banks that was entered into before the coming into force of this Act remains in force and binds the Superintendent as employer of those persons until the expiry of that agreement.

14. Toute convention collective touchant les employés du département des assurances ou du bureau de l'Inspecteur général des banques, conclue antérieurement à l'entrée en vigueur de la présente loi, continue à s'appliquer jusqu'à expiration et lie le surintendant en tant qu'employeur.

Convention collective

Classification standards

15. Classification standards may be prepared by the Superintendent for positions to which persons are appointed under section 11.

15. Les postes des personnes nommées en vertu de l'article 11 peuvent être soumis par le surintendant à des normes de classification.

Normes de classification

*Financial*

*Finances*

Appropriation

16. Subject to section 17, all expenses incurred in the administration of this Part shall be paid out of moneys appropriated by Parliament for the purpose.

16. Sous réserve de l'article 17, les dépenses engagées dans le cadre de l'application de la présente partie sont acquittées sur les sommes affectées à cette fin par le Parlement.

Affectation de crédits

Expenditures out of the C.R.F.

17. (1) Subject to this section, the Minister may make expenditures out of the Consolidated Revenue Fund for the purpose of administering the Acts or portions thereof referred to in the schedule to this Part.

17. (1) Sous réserve du présent article, le ministre peut prélever des fonds sur le Fonds du revenu consolidé pour l'application des lois ou parties de loi figurant à l'annexe de la présente partie.

Prélèvements sur le F.R.C.

Authority to spend assessments and revenues

(2) The Minister may spend, for the purpose mentioned in subsection (1), any assessment and interim assessment received pursuant to section 23 and any other revenue arising out of the operations of the Office.

(2) Le ministre peut utiliser, aux fins prévues au paragraphe (1), les cotisations et cotisations provisoires reçues en vertu de l'article 23, ainsi que les autres recettes provenant des activités du Bureau.

Utilisation des cotisations et recettes

Excess expenditures

(3) The aggregate of expenditures made under subsection (1) shall not at any time exceed by more than \$40,000,000, or such other amount as may be specified in an

(3) Le total des prélèvements visés au paragraphe (1) ne peut dépasser de plus de 40 000 000 \$, ou du montant qui peut être précisé dans une loi d'affectation, le total des

Plafond